

La Noche de Ánimas en Aragón
A Nuei d'Almetas en Aragón
La Nit d'Ànimes a l'Aragó



Nuei d'Almetas

2º ciclo de Educación Primaria
Materiales para la propuesta didáctica

Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón
Recursos didauticos sobre cultura y tradizions d'Aragón
Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón

www.trucatruca.lenguasdearagon.org



La Noche de Ánimas en Aragón
A Nuei d'Almetas en Aragón
La Nit d'Ànimes a l'Aragó

A Nuei d'Almetas. 2º ciclo de Educación Primaria

Índice

Pág. 3	Propuesta didáctica
Pág. 4	Tarea 1
Pág. 6	Tarea 2
Pág. 8	Tarea 3
Pág. 10	Tarea 4
Pág. 12	Anexo 1
Pág. 14	Anexo 2
Pág. 16	Anexo 3
Pág. 28	Anexo 4
Pág. 85	Anexo 5
Pág. 90	Anexo 6



Propuesta didáctica

Femos teyatro?

2º ciclo de Educación Primaria

Esta propuesta está pensada para los cursos de 3º y 4º de Educación Primaria y gira en torno a la celebración de la *Nuei d'Almetas* (la Noche de Difuntos). El objetivo o tarea final es la representación del relato popular *Chanrualla e Marieta* mediante un teatro de guiñoles elaborado por el propio alumnado. La propuesta consta de cuatro tareas intermedias que pueden servir al docente como una referencia adaptable a las características y necesidades del aula. De este modo, se propone el ajuste metodológico a las necesidades que plantee el alumnado, sobre todo en aquellas tareas en las que la presencia de la lengua aragonesa, a veces desconocida por los niños, aporte una mayor dificultad a la propuesta. En este sentido, la flexibilidad en las agrupaciones o el grado de intervención y orientación del docente serán claves que conducirán a la resolución satisfactoria de los retos planteados.

Todas las tareas están vinculadas a la temática central de la propuesta: la celebración de la *Nuei d'Almetas* en Aragón. Tomando como referencia esta festividad, la docente podrá trabajar diferentes relatos de misterio y miedo propios de la cultura popular aragonesa, aunque nuestra propuesta gira en torno a uno de ellos de forma específica. El objetivo general de esta propuesta didáctica, como el del resto de materiales que se presentan en el proyecto *Truca, truca*, es aproximar al alumnado a la realidad cultural aragonesa a través de su música popular, su gastronomía, su lengua propia, su literatura y/o sus fiestas. Entendemos que ahondando en la cultura de su territorio el alumnado desarrollará el interés por conocer también otras diferentes, así como la capacidad de respetarlas, garantizando una convivencia enriquecedora dentro de un mundo globalizado como es el de nuestros días.

A continuación, presentamos una ficha para cada una de las tareas intermedias propuestas, en la cual se recogen los objetivos didácticos que se plantean alcanzar, así como los contenidos curriculares que se trabajan, dentro de una perspectiva interdisciplinar en la que se integran diferentes áreas curriculares (en este caso: Educación Artística, Lengua Castellana y Literatura y Ciencias Sociales). En coherencia con los fundamentos teóricos del proyecto *Truca, truca* (de naturaleza comunicativa y textual), se trabajarán diferentes tipos de textos (relato fantástico, poesía y texto informativo – cartel anunciador –).

* **Labor complementaria** a todas las tareas: profundizar en el conocimiento de los seres de la mitología aragonesa y elaborar un diccionario ilustrado por los propios alumnos con la descripción de los que se hayan seleccionado.

- LCL - LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA
- LPA.LA- LENGUAS PROPIAS DE ARAGÓN (LENGUA ARAGONESA)
- EA - EDUCACIÓN ARTÍSTICA (EDUCACIÓN PLÁSTICA)
- CS - CIENCIAS SOCIALES



La Noche de Ánimas en Aragón

A Nuei d'Almetas en Aragón

La Nit d'Ànimes a l'Aragó

A Nuei d'Almetas. 2º ciclo de Educación Primaria

Tarea 1

Tarea 1. **Qué ye a Nuei d'Almetas? / ¿Qué es la Nuei d'Almetas** (Noche de los espíritus)?

Esta tarea consta de dos actividades:

Actividad 1 **Presentación del tema**

Partiendo de los recursos disponibles online (textos de la plataforma web sobre los orígenes de la celebración y sus particularidades en diferentes lugares de Aragón y del mundo), el docente actuará como mediador en una lluvia de ideas, planteando preguntas al alumnado como: *¿Sabéis cuándo es el día de Todos los Santos y qué se celebra?; ¿Sabéis lo que se celebra la noche anterior, la del 31 de octubre, en Aragón?; ¿Y en otros países del mundo?; ¿Cuáles son las cosas más características de estas celebraciones?*, etc. El alumnado tendrá una participación activa y la maestra o maestro aprovechará este momento de tertulia para presentar la información acerca de la festividad de la *Nuei d'Almetas* en diferentes lugares del territorio aragonés pero poniéndola, además, en relación con el modo de celebrar esta festividad en otros lugares del mundo. La o el docente podrá apoyarse en las imágenes disponibles en la web para invitar al alumnado a que realice inferencias e hipótesis sobre lo que aparece y sucede en cada una de ellas.

Actividad 2 **Lectura**

Una vez introducido el centro de interés de la secuencia didáctica, se invitará al alumnado a pensar sobre los seres/personajes que se suelen asociar a esta festividad y sobre las historias que protagonizan. De este modo, se introducirá la tarea de lectura del relato popular *Chanrualla e Marieta* (Anexo 1). La maestra se encargará de crear el ambiente de lectura, colocando al alumnado en semicírculo y generando un clima de misterio (bajando las persianas del aula, utilizando una linterna, etc.) que despierte su curiosidad y su interés hacia la audición del texto. Se procederá a su lectura, bien en aragonés, bien en castellano o incluso combinando ambas versiones. Posteriormente, tendrá lugar el momento de la conversación literaria, aplicando las preguntas de la metodología *Dime* de Aidan Chambers (*¿Qué es lo que más te ha gustado del relato?*, *¿Qué es lo que menos te ha gustado?*, *¿Hay algo que te ha sorprendido?*, *¿Te ha recordado a alguna historia que conozcas o hayas leído?*). Finalmente, la maestra o maestro comunicará al alumnado la 'tarea final' de esta secuencia: la representación del relato por los propios alumnos y a través del teatro de títeres para sus compañeras y compañeros de otros cursos.

Otras actividades

Búsqueda online de datos relacionados con la festividad en diferentes lugares del mundo (bajo guión y supervisión del docente) y elaboración de una síntesis para presentar ante el resto de la clase; preparación de una entrevista a miembros de la familia o personas de la localidad para la recopilación de más datos sobre cómo celebran y/o celebraban esta festividad.



La Noche de Ánimas en Aragón

A Nuei d'Almetas en Aragón

La Nit d'Ànimes a l'Aragó

A Nuei d'Almetas. 2º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
1	Activ. 1 Escucha activa y tertulia LCL CS	Grupo-clase	Textos sobre la Nuei de almetas para el maestro (online), cañón y pantalla.	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Realizar una labor de escucha activa, participando en los momentos que sea requerido respetando los turnos de palabra. - Conocer la festividad de la Nuei d'Almetas, propia de Aragón, y ponerla en relación con esta celebración en un nivel global. 	<ul style="list-style-type: none"> - Intención comunicativa: expresar ideas, opiniones, recopilar información, preguntar y expresar dudas. - Expresión de la opinión, tras la escucha, sobre el texto oral: si ha dado respuesta a sus expectativas, si le ha gustado o no y por qué (aspectos que influyen, extensión, vocabulario, lenguaje del texto, etc.). Justificaciones de lo comentado. - Actitud de escucha: atención, postura, contacto visual, comunicación de la intención del mensaje (qué escuchamos y para qué), primeras anotaciones ante lo escuchado. - Identificación de informaciones: Idea central del mensaje oral. Recordar las ideas básicas del texto escuchado. Diferenciar las ideas principales de las secundarias, opiniones, ejemplos, etc. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CAA CEC
1	Activ. 2 Lectura. Comprensión oral. LCL LPA. LA CS	Grupo-clase	Anexo 1	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Realizar una labor de escucha activa, participando en los momentos que sea requerido respetando los turnos de palabra. - Anticipar ideas, realizar inferencias, desarrollar hipótesis sobre lo que se va a exponer partiendo de elementos paratextuales previos al mensaje verbal oral, como imágenes o ilustraciones - Entender el mensaje, de manera global, e identificar las ideas principales de un texto escrito en aragonés y leído en silencio y en voz alta, de forma individual y colectiva. - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la literatura popular. 	<ul style="list-style-type: none"> - Textos narrativos: Cuentos, fábulas, leyendas y relatos (tradición popular). - Intención comunicativa: expresar ideas, opiniones, recopilar información, preguntar y expresar dudas. - Actitud de escucha: Atención, postura, contacto visual, comunicación de la intención del mensaje (qué escuchamos y para qué), primeras anotaciones ante lo escuchado. - Identificación de informaciones: Idea central del mensaje oral. Recordar las ideas básicas del texto escuchado. Diferenciar las ideas principales de las secundarias, opiniones, ejemplos, etc. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CAA CEC



Tarea 2. **¡Preparando nuestra carrera artística!**

Esta tarea está orientada principalmente al desarrollo de la expresión oral, con la finalidad de que el alumnado progrese en su competencia para contar historias y/o dramatizar. Consta de dos actividades:

Actividad 1 **El reto de las dovenallas**

Utilizando el Anexo 2, se procederá a realizar un trabajo por equipos, a modo de pequeño reto competitivo. Antes de comenzar, la maestra presentará el material y explicará el objetivo de la tarea. La lámina contiene una serie de adivinanzas escritas en aragonés pero fragmentadas en dos trozos cada una de ellas y desordenadas. Asimismo, la lámina contiene una serie de dibujos que corresponden con los elementos a los que hacen referencia esas adivinanzas. Con la guía de la maestra, los alumnos tendrán que recordar cuáles son las principales características de las adivinanzas (sobre todo, qué es la rima). De este modo, uniendo cada fragmento con el que le corresponde (teniendo en cuenta la rima), el alumnado podrá resolver el reto. Se dispondrá de diccionarios de aragonés-castellano / castellano-aragonés para que los grupos puedan buscar el significado de las palabras más complicadas. Una vez finalizado el reto, se traducirán y comentarán las adivinanzas en gran grupo.

Actividad 2 **Recitamos**

Tras completar la primera actividad, se encargará a cada grupo el reparto de las adivinanzas (o la selección, en su caso) entre los diferentes miembros y se les otorgará un pequeño espacio de tiempo para que ensayen el recitado. Después, se invitará a cada grupo a recitar las adivinanzas delante de sus compañeros. La maestra también participará en esta actividad en momentos concretos, sirviendo de modelo de lectura al alumnado. La actividad podrá grabarse en vídeo para visionarse posteriormente con el fin de invitar a los grupos a que realicen una labor de autoevaluación, considerando cuáles han sido los aspectos más positivos de la actuación de cada uno de sus miembros y qué aspectos se podrían mejorar. Finalmente, las ideas surgidas de la labor de autoevaluación de cada grupo se comentarán entre todo el grupo-clase.

Otras actividades

Visionado de representaciones de los Titiriteros de Binéfar (www.youtube.com/watch?v=Jb7TkJgkLoU) para extraer ideas respecto al recitado y la narración, así como fomentar la creatividad en el momento de acometer la preparación de la dramatización con guiñoles; recopilación de adivinanzas y retahílas por parte de los alumnos mediante una labor de 'investigación' en su entorno familiar y presentación ante el grupo-clase; invención y escritura, individual o conjunta, de una adivinanza y creación de un libro con todas las producciones para la biblioteca del aula (ilustrado por los propios alumnos).



La Noche de Ánimas en Aragón

A Nuei d'Almetas en Aragón

La Nit d'Ànimes a l'Aragó

A Nuei d'Almetas. 2º ciclo de Educación Primaria

Propuesta didáctica

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
2	Activ. 1 Reto de las dovenallas. LCL LPA. LA CS	Pequeño grupo y grupo clase	Anexo 2.	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de la lectura de pequeños textos populares (adivinanzas). - Consolidar el uso del diccionario como fuente de información lingüística. - Repaso de la tipología textual (textos de tradición oral: adivinanzas) y de la rima. - Apreciar la lengua aragonesa mostrando una actitud atenta y respetuosa durante la realización de la actividad. - Consolidar el modo de trabajar en pequeños grupos de forma coordinada y con un objetivo común (reparto de roles, comunicación con el resto de miembros del grupo, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> - Lectura en voz alta y en silencio. Lectura individual y lectura compartida. ●● - Responder a preguntas sobre el mensaje transmitido. Llevar a cabo otro tipo de actividades sobre lo escuchado. Usar las informaciones recogidas en actividades posteriores, cooperar empleando los datos individuales junto a otros del grupo y construyendo de este modo un conocimiento colectivo. ●● - Textos propios de la tradición literaria: textos de tradición oral (adivinanzas). ●● - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CAA CEC
2	Activ. 2 Recitamos. LCL LPA. LA CS	Pequeño grupo y grupo clase	Anexo 2 Cámara de vídeo, pc, cañón y pantalla (opcional).	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de la lectura y recitado de pequeños textos populares (adivinanzas). ●● - Expresarse con una pronunciación y una dicción correctas en el recitado ante una audiencia (entonación, pronunciación). - Apreciar la lengua aragonesa mostrando una actitud atenta y respetuosa durante la realización de la actividad. - Analizar las producciones propias y las de los compañeros desde la crítica constructiva. - Consolidar el modo de trabajar en pequeños grupos de forma coordinada y con un objetivo común (reparto de roles, comunicación con el resto de miembros del grupo, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> - Habilidades que facilitan el interés y comprensión de los que escuchan (claridad, entonación, ritmo, gestos). ●● - Actitud de escucha: Atención, postura, contacto visual. ●● - Textos propios de la tradición literaria: textos de tradición oral (adivinanzas). ●● - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CAA CEC CSC CCL



Tarea 3. **¡Hacemos teatro!, ¿te vienes? / Femos teyatrol!, te i viens?**

Esta tarea consta de dos actividades:

Actividad 1 **Analizando carteles**

Utilizando el material del Anexo 3, la maestra invitará al alumnado a hacer un análisis de la tipología textual que supone el cartel. Se lanzarán preguntas como: *¿para qué sirve un cartel?, ¿qué tipos de carteles conocéis?, ¿qué pensáis que es lo más importante de un cartel?, ¿recordáis algún cartel que os haya llamado especialmente la atención?, ¿cómo son los textos de los carteles?, ¿cuánto tiempo solemos invertir para leer un cartel / cómo lo leemos?, etc.* Este ejercicio de análisis se hará en gran grupo. Posteriormente, se pasará a trabajar en pequeños grupos. La maestra repartirá un cartel del Anexo 4 a cada uno de ellos y sus miembros tendrán que analizarlo respondiendo a las preguntas: *¿qué anuncia este cartel?, ¿la presentación de la información te parece clara y adecuada? (¿por qué o por qué no?), ¿qué es lo más llamativo?, ¿qué cambiarías para que fuera más claro y/o más atractivo?* Después, cada grupo expondrá su análisis ante el resto de la clase y se elaborará un decálogo de 'Consejos imprescindibles para crear un cartel'. Estos consejos se redactarán y se conservarán, pues serán necesarios para la realización de la siguiente actividad.

Actividad 2 **¡Diseñamos!**

Manteniendo las mismas agrupaciones que en la actividad anterior, la maestra repartirá a cada grupo una copia en DIN-A3 de los materiales disponibles en el Anexo 5. Cada grupo creará un cartel anunciador de la representación con títeres que ellos mismos realizarán para sus compañeros de otros cursos. La maestra facilitará la información básica sobre el día, hora y lugar en el que se realizará cada representación (cada grupo se encargará de representar la historia ante una clase o curso diferente para que todos puedan participar). La maestra tendrá en cuenta, asimismo, la importancia de la fase de 'planificación' de un texto escrito, facilitando al alumnado una hoja en blanco de tamaño DIN A-3 para que puedan hacer un boceto previo a la elaboración del cartel definitivo. Asimismo, se hará un repaso del decálogo de 'Consejos imprescindibles para crear un cartel' elaborado por el propio grupo-clase en la actividad anterior, con el fin de que apliquen los conocimientos adquiridos previamente sobre este tipo de textos.

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
3	Activ. 1 Analizando carteles. LCL LPA. LA EA CS	Pequeño grupo y grupo clase	Anexo 3, Anexo 4, pc, cañón y pantalla.	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Realizar hipótesis e inferencias sobre los mensajes verbales y no verbales de los carteles anunciadores y reflexionar sobre sus características. - Apreiciar la lengua aragonesa mostrando una actitud atenta y respetuosa durante la realización de la actividad. - Consolidar el modo de trabajar en pequeños grupos de forma coordinada y con un objetivo común (reparto de roles, comunicación con el resto de miembros del grupo, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> - Lectura para obtener una información concreta y lectura para comprobar datos. ●● - Lectura en voz alta y en silencio. Lectura individual y lectura compartida. ●● - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CAA CEC
3	Activ. 2 ¡Diseñamos! LCL LPA. LA EA CS	Pequeño grupo	Anexo 5, folios tamaño DIN A-3, material fungible diverso (pinturas, rotuladores, pegamento, tijeras...).	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Elaborar y exponer un trabajo en grupo (cartel anunciador), con unas pautas establecidas y acordes al tipo de texto trabajado, pero con espacio para desarrollar su propia creatividad. - Utilizar la ilustración como elemento de comunicación no verbal y valorarla como un elemento clave en la transmisión de mensajes gráficos. - Utilizar técnicas pictóricas de una forma adecuada, manejando los materiales e instrumentos necesarios y cuidándolos debidamente. - Apreiciar la lengua aragonesa mostrando una actitud atenta y respetuosa durante la realización de la actividad. - Consolidar el modo de trabajar en pequeños grupos de forma coordinada y con un objetivo común (reparto de roles, comunicación con el resto de miembros del grupo, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> - Estrategias para la mejora de la escritura y la cohesión del texto (planificación, ejecución, revisión). ●● - Escritura creativa favorecida por el uso de modelos (cartel). ●● - Búsqueda de las posibilidades del color en contrastes, variaciones y combinaciones, apreciando los resultados sobre diferentes soportes y con distintos materiales. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CEC CAA SIE CSC



Tarea 4. **Preparando “o nuestro teyatro”**

Esta tarea consta de dos actividades:

Actividad 1 **Femos moñacos**

Utilizando las plantillas del Anexo 6, cada grupo creará sus propios títeres, utilizando otros materiales que ellos mismos seleccionen para trabajar con diferentes texturas. Asimismo, crearán los escenarios que dan marco a las diferentes escenas del relato (la habitación de Marieta, la montaña donde le quita los *pedullos* a Chanrualla, etc.). Esta tarea se podrá complementar con la creación del propio marco para el teatro de títeres, buscando imágenes en la Red y utilizando para su elaboración material reciclado (cajas de cartón).

Actividad 2 **Repartimos los papeles**

Cada grupo se encargará de repartir entre sus miembros los papeles y las tareas que será necesario realizar el día de la representación (acomodar al público, cambiar los escenarios del fondo del teatro de títeres, etc.). Para que todos los miembros del grupo tengan la oportunidad de enfrentarse a la tarea de comunicación oral, se recomienda que desde el principio de la secuencia didáctica los pequeños grupos sean de un máximo de 4 personas, de modo que un participante pueda representar a Marieta, otro a Chanrualla, otro al narrador y otro se pueda encargar de ser la presentadora o presentador de la obra. Además, se dará autonomía a los grupos para elegir la lengua en la que dramatizarán la historia, pudiendo seleccionar la versión en castellano, la versión en aragonés o incluso una versión mixta en la que se utilicen las dos lenguas.

Otras actividades

Grabación de los ensayos previos a la representación final y análisis de la actuación de cada uno de los grupos con el fin de encontrar los puntos fuertes y débiles para hacer propuestas de mejora; elaboración de las entradas para la obra por cada uno de los grupos y ‘venta’ (reparto) de las mismas, fijando y publicitando un día y hora en la que el alumnado del centro interesado en ver la representación pueda adquirirlas; elaboración y escritura de un final alternativo para la historia por cada uno de los grupos y representación del mismo; modificación de la historia introduciendo personajes de otros relatos de terror que el alumnado haya leído previamente y escritura del nuevo relato por cada uno de los grupos.

Nº tarea	Actividad	Metodología			Objetivos de aula	Contenidos trabajados	Competencias clave
		Agrupamientos	Recursos	Espacios			
4	Activ. 1 Femos moñacos. EA CS	Pequeño grupo	Anexo 6, materiales reciclados con diferentes texturas, cajas de cartón, material fungible diverso (pinturas, rotuladores, pegamento, tijeras...).	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Realizar producciones plásticas de forma individual y grupal, siguiendo pautas elementales del proceso creativo y experimentando con diferentes materiales y texturas. - Consolidar el modo de trabajar en pequeños grupos de forma coordinada y con un objetivo común (reparto de roles, comunicación con el resto de miembros del grupo, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> - Búsqueda de las posibilidades del color en contrastes, variaciones y combinaciones, apreciando los resultados sobre diferentes soportes y con distintos materiales. - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CEC CSC CAA SIE
4	Activ. 2 Repartimos los papeles. LCL LPA. LA EA CS	Pequeño grupo	Anexo 1	Aula convencional	<ul style="list-style-type: none"> - Expresarse con una pronunciación y una dicción correctas: entonación, pronunciación y vocabulario, al narrar/dramatizar un relato. ●● - Mostrar una actitud de escucha activa (mantiene el contacto visual, adopta una postura adecuada, etc.) ante las representaciones de sus compañeros. ●● - Familiarizarse con la lengua aragonesa a través de sus manifestaciones en la literatura popular. ●● - Apreciar la lengua aragonesa mostrando una actitud atenta y respetuosa durante la realización de la actividad. ●● - Consolidar el modo de trabajar en pequeños grupos de forma coordinada y con un objetivo común (reparto de roles, comunicación con el resto de miembros del grupo, etc.). 	<ul style="list-style-type: none"> - Lectura de textos propios de la tradición literaria: textos de tradición oral (cuento popular). ●● - El texto literario como fuente de comunicación, de placer, de juego, de entretenimiento, de conocimiento de otros mundos, tiempos y culturas, de aprendizaje. ●● - Interlocutores o audiencia: Habilidades que facilitan la comunicación, el interés y comprensión de los que escuchan (claridad, orden, entonación, ritmo, gestos...). ●● - Lenguaje corporal (gestos y movimientos) y cualidades prosódicas (tono de voz, ritmo y volumen). ●● - Manifestaciones culturales y lingüísticas de Aragón. - Festividades de Aragón. 	CCL CEC CAA SIE CSC

Bi estaba una vegada una nina que se deziba Marieta e gosaba salir por a selva de San Chuan a fer gambadetas. Un diya, se trobó a una mena de monstrugo que teneba o cuerpo plen a rebutir de pel e que le dizió:

–Buena tardi, polida mesacha. Me clamo Chanrualla e soi mirando a belún que me pentine e me saque os pedullos, pues me fan firme tana. Puez adu-yar-me?

A mesacha, que s'eba quedau bien xorrontada en veyer a ixer ser, le dizió que sí sin tartir. Allora, o Chanrualla se posó a o canto d'a zagala e metió o tozuelo denzima d'a suya mandileta. Tanto goyo le feba a o monstrugo que l'espeditasen que se quedó dormiu a garrón caito denzima d'a mesacha. En ixas, Marieta aproveitó ta sacar-se amonico a mandileta ta dixer así a o monstrugo sin que se desperta-se e fuyir ta casa suya.

Cuan o monstrugo se despertó e paró cuenta de que a mesacha no i yera, se dizió:

–Bai, qué zagala tan fosquiza! Ha marchau sin dezir cosa, e s'ha dixau a mandileta! E, antiparti, no m'ha dau cosa a minchar... Qué fambre tiengo!

Asinas que o Chanrualla determinó de continuar o bayo d'a mesacha ta tornar-le

a mandileta e, si s'enzertaba, minchar bella cosa. Ixe bayo lo levó dica la casa d'a mesacha. A nina, asabelo de xorrontada, eba trancau a puerta con clau e s'eba capuzau en o leito.

–Marieta, tiene a Mandileta! – chilaba Chanrualla de vez que s'amababa ent'a puerta d'a casa.

Cuan i plegó e paró cuenta de que a puerta yera trancada, le metió firme estacazo e la ubrió ascape. Dimpués, continuando a dulza uloreta d'a mesacha, puyó as escaleras ent'a suya cambra dezindo:

–Marieta, tiene a mandileta! Marieta, ya puyo a primera escalereta! Marieta, ya puyo a segunda escalereta!... Marieta, ya soi debán d'a puerteta! Marieta, ya te veigo os piezez! Marieta, ya te veigo a fonsereta!...

ÑAAAAAM!, e se trasquió a la zagaleta en nomás un mueso.

Diz que muito tiempo dimpués a mesacha tornó ta casa suya sin saber dó yera estada. Atra chen diz que nunca no i tornó.

Texto extraído del libro *Femos traña! Materials ta aprender aragonés en 1º ziclo de Primaria*, de Iris Orosia Campos Bandrés.

Anexo 1

Chanrualla e Marieta (aragonés)



Había una vez una niña que se llamaba Marieta y solía salir por el bosque de San Juan de Plan a dar paseos. Un día, mientras paseaba, se encontró con una especie de monstruo que tenía el cuerpo lleno, llenísimo, de pelo y que le dijo:

–Buenas tardes, linda muchacha. Me llamo Chanrualla y estoy buscando desesperado a alguien que me quite los piojos, pues me están dando muchísimo la lata. ¿Podrías ayudarme?

La niña, que se había quedado completamente aterrorizada al ver a ese extraño ser, le dijo que sí sin decir ni pío. Entonces, el Chanrualla se sentó al lado de la pequeña y puso la cabeza sobre su delantal. ¡Tanto le gustaba al monstruo que le quitasen los piojos que se quedó dormido encima de la niña! ¡Y cómo dormía! ¡A pierna suelta!

Aprovechando ese momento, Marieta se quitó el delantal con mucho cuidado para que el monstruo no se despertase y poder dejarlo allí, durmiendo, mientras ella huía a refugiarse en su casa.

Cuando el monstruo se despertó y se percató de que Marieta no estaba allí, se dijo...

–¡Vaya!, ¡qué chica tan desagradable! Se ha ido sin decir nada..., ¡y además se ha dejado el delantal! Y además no me ha dado nada de comer, ¡con el hambre que tengo!

Así que el Chanrualla tomó la decisión de seguir con su gran olfato el rastro que había dejado la niña para poder devolverle el delantal y, si había ocasión, echar algo de comida en su hambriento estómago. El dulce olor que desprendía Marieta llevó al monstruo hasta la casa de la pequeña. Ella, absolutamente aterrorizada, había cerrado la puerta con llave y se había sumergido entre las sábanas de su cama.

–Marieta, tiene a Mandileta! – gritaba Chanrualla al mismo tiempo que se iba acercando a la puerta de la casa.

Cuando llegó hasta allí y se dio cuenta de que la puerta estaba cerrada, le dio un gran golpe y se abrió sin ninguna resistencia. Después, siguiendo el dulce olor de la niña, subió las escaleras y se dirigió hasta su habitación diciendo:

–Marieta, tiene a mandileta! Marieta, ya puyo a primera escalereta! Marieta, ya puyo a segunda escalereta!... Marieta, ya soi debán d'a puerteta! Marieta, ya te veigo os piezez! Marieta, ya te veigo a fonsereta!...

¡ÑAAAAAM!, ¡y se tragó a la pequeña de solo un bocado!

Dicen que mucho tiempo después la niña volvió a su casa sin saber dónde había estado todo ese tiempo. Otra gente dice que nunca volvió.

Anexo 1

Chanrualla e Marieta (castellano)



Anexo 2

e cuan bi ha luna
plena, me sientes
otilar.

D'os mios pedullos
me gosó queixar,

Si te i amanas te
caliento e sin estar
un leito,

Soi muito más furo
pero parellano a un
can,

no soi una fruta e
quiero fer miedo.

e ascape xorronta-
mos a qui nos vei.

pero no les xo-
rronto si bi ha una
lampa.

o numero de misas
que les emos de fer.

e ninos chicoz me
fa goi minchar.

D'o fosal salimos a
ormino de nueis,

e soi granizo alazet
d'as fiestas
d'ibierno.

en a Nuei d'Almetas
nos gosas minchar.

Fruitos d'agüerro,
nos has de cascar,

As almetas las
deseperan ta fer-
nos saber,

Naranja por
difuera e por o bel
meyo,

Con cuernos de
bucó me
debuixarás,

e una gran forca
puedo portar.

A catrinalla chicota
cuando plego
s'espanta,

**O LUPO
EL LOBO**

**A CRABAZA
LA CALABAZA**

CHANRUALLA

**OS TOTONS
LOS FANTASMAS**

**AS GUIXAS
LAS HABAS**

**A CHERA
LA HOGUERA**

**O DIAPLE
EL DIABLO**

**OS FRUITOS IXUCAUS
LOS FRUTOS SECOS**

**A FOSCOR
LA OSCURIDAD**



La Noche de Ánimas en Aragón
A Nuei d'Almetas en Aragón
La Nit d'Ànimes a l'Aragó

A Nuei d'Almetas. 2º ciclo de Educación Primaria

Anexo 3

Nuei d'as Almetas

1 de noviembre 2017

Ayerbe

Ven a descubrir a las Almetas y los Totones
El origen de esta Fiesta
Y algunas leyendas mágicas y misteriosas



D. de Regoyos

MAÑANA: 11:30 Talleres de trajes de Almeta y Totón. Lámparas de difuntos y varias sorpresas.
En la Sala de Exposiciones del Ayuntamiento de Ayerbe

TARDE: 16:30 Quedamos en plaza Baja para buscar historias olvidadas en la subida a San Miguel
17:00 Disfrazados de Almetas y Totones escucharemos los relatos de Sandra Araguás
18:30 Desayuno en comitiva con lámparas hacia la hoguera de la plaza Alta
19:00 Justo al calor de la hoguera disfrutaremos de frutos del otoño asados y rico
Licor de Totón. Cozazo de la Nuei d'as Almetas a los espectros
de la oscuridad

ORGANIZA:



COLABORA:



BARBASTRO VISITAS GUIADAS

Del 28 de octubre al 1 de noviembre

*HORARIO:

2 visitas --> 11:00h y 16:00h

*PUNTO DE ENCUENTRO:

Plaza Julieta (junto oficina de turismo de Barbastro)

*IMPORTE:

3,--€/persona (iva incl.) menores de 12 años gratuito

www.llevartehuesca.es

Consulta otros horarios y fechas sin compromiso telf 635081488



**CUENTOS
TRADICIONALES
DE TODOS LOS SANTOS**

Sandra Araguás

**CUEVA DE LAS
GÜIXAS
18:30h
31 de octubre**

**CONTANDO DE
MIEDO**

**y paseo al cementerio antiguo a
llevar a las almetas y totones de
VILLANÚA**

NUEI D'ALMETAS

EN EL CSA A IXENA

MARTES 31 DE OCTUBRE, 20H

TERRORÍFICA
FIESTA
DE DISFRACES

ESCALOFRIANTE
CENA
VEGANA

INQUIETANTE
PROYECCIÓN DE
LA PELÍCULA
"THE ROCKY
HORROR
PICTURE SHOW"

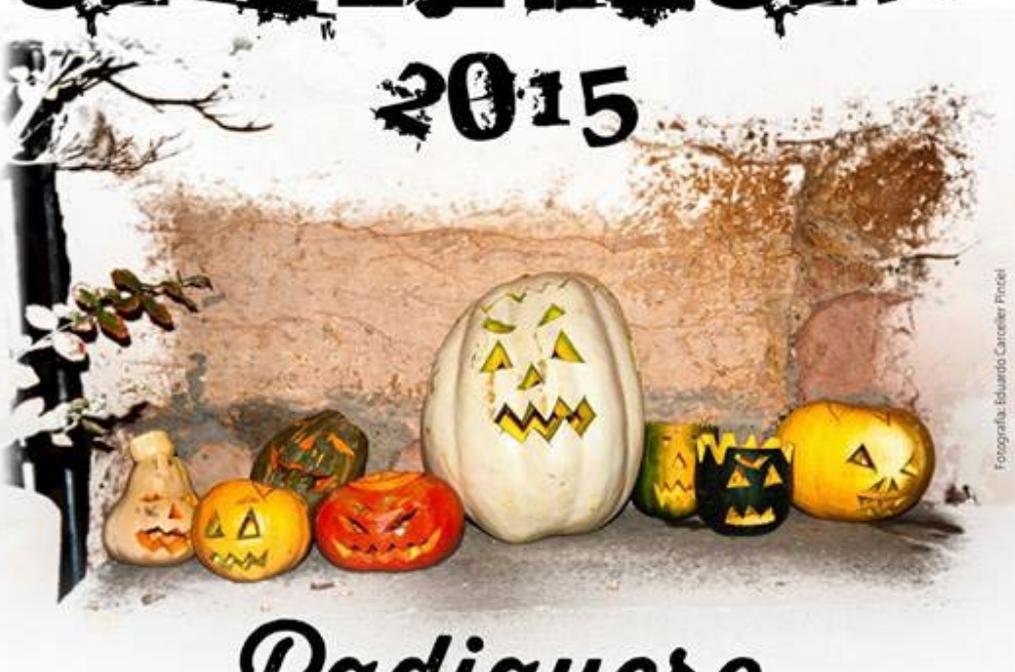
ESPELUZNANTE MOJITADA
Y SOBRECOPEDORA
PINCHADA A CARGO
DE DJS CHUPACRABAS
Y EL CONDE RÓTULA



CSA A IXENA
C/ CARREL 35. TERUEL

noche de las animas

2015



Fotografía: Eduardo Carceles Pineda

Radiquero

Sábado, 31 de octubre

ENTRADA LIBRE

¡TRÁETE TU CALABAZA!
Y si no tienes, nosotros
te damos una (donativo: 1 €)

- 16,30 h a 18,30 h** Talleres de elaboración de calaveras-calabazas, almetas-manopla, almetas voladoras y pegatinas. Visita los rincones misteriosos del pueblo y busca a Doña Severa (interpretado por Sandra Araguás).
- 19,00 h a 19,30 h (plaza)** Reparto de chocolate y torta. (Colabora con nosotros, 1€ por ración).
- 19,30 h a 20,00 h (plaza)** Reparto de velas y encendido de calabazas. Discurso de Doña Severa.
- 20,00 h a 20,30 h** Subida al cementerio en 'Triste comitiva' acompañando a las almetas y totones.
- 20,30 h a 21,30 h (iglesia)** 'A VUESTRA SALUD. Cuentos que la Muerte sabe' a cargo de Cristina Verbena.

Síguenos en  <http://www.facebook.com/nochedeanimas.radiquero>

GRACIAS por
NO venir disfrazado

ORGANIZA
Asociación Cultural
O Coronazo

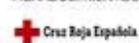


COLABORAN



Ayuntamiento de
Alquézar-Radiquero

AGRADECIMIENTOS



Noche de las
Ánimas
2017

Radiquero
Sábado,
28 de octubre
A partir de las 17 horas

Fotografía: Álvaro Barrientos

- 17 a 18.30 h. Talleres de elaboración de calaveras-calabazas y manualidades de almetas y totones.
- 18.30 h. Reparto de chocolate y torta (colabora con nosotros, 2 € por ración).
- 19 h. Visita los rincones misteriosos del pueblo en busca de almetas y totones.
- 19.45 h. Discurso de Doña Severa (por Sandra Araguás). Encendido de calabazas y subida al cementerio en 'Triste comitiva' acompañando a almetas y totones.
- 20.30 h. Cuentacuentos a cargo de Pep Bruno. Iglesia de Radiquero.

GRACIAS por NO venir disfrazado
¡TRÁETE TU CALABAZA!
Y si no tienes, nosotros te damos una (donativo: 2 €)

www.nochedelasanimas.com

ORGANIZA: Asociación Cultural O Coronazo

COLABORAN: COMANDA DE SOMONTANO DE BARBASTRO Ayuntamiento de Alquézar-Radiquero

AGRADECIMIENTOS: Cruz Roja Española



FIESTA DE ÁNIMAS 2016

Sábado 29 de octubre

18:00 *La Caja de Música Sabiñanigo. Concierto*

19:00 *Inauguración de la exposición de "Mamulengo", títeres de Brasil*

19:30 *Trapusteros teatro. Espectáculo de Mamulengo*

Público familiar. Entrada gratuita

Domingo 30 de octubre

12:00 *Titiriteros de Binéfar. Cómicos de la legua*

Público familiar. Entrada 6 € en web, 7 € en taquilla

Lunes 31 de octubre

19:30 *6 espectáculos en distintos espacios de la Casa:*

Santiago Meléndez (teatro del absurdo)

Amores (drama)

Pezkao (humor negro)

Javi Aranda (títeres)

Trapusteros Teatro (títeres populares de Brasil)

Titiriteros de Binéfar (teatro de objetos)

Público adulto. Entrada al programa completo: 9 € web, 10 € en taquilla

Martes festivo 1 de noviembre

12:00 *Titiriteros de Binéfar. Antón Retaco*

Público familiar.

Entrada 6 € en web, 7 € en taquilla

Información y reservas: 974 428 218

Compra las entradas en: www.lacasadelostiteres.com o en taquilla una hora antes de la función.

en **Abizanda** LA CASA DE LOS TÍTERES

 [lacasadelostiteresabizanda](https://www.facebook.com/lacasadelostiteresabizanda)



**O camin
d'as almetas**
El camino de las almetas
1ª MARCHA SENDERISTA TEATRALIZADA
SÁBADO 4 NOVIEMBRE 2017 A LAS 19 HORAS
(DESDE LAS 17:30H. ACTIVIDADES) EN LUPINÉN

INSCRIPCIONES HASTA EL 30 DE OCTUBRE A LAS 14 H.
MÁS INFORMACIÓN Y CONSULTAS:
EN EL TFM: 974 275107 / 974 275108 (DE 9 A 14 HORAS DE LUNES A VIERNES)
O EN EL CORREO ELECTRÓNICO: DEPORTES@HOYADEHUESCA.ES

ACTIVIDADES PREVISTAS
VIERNES, 3 NOVIEMBRE 20:00 H. Casino. Conferencia "Tradiciones de la noche de ánimas en Aragón"
a cargo de José Antonio Adell y Celedonio García. Programa Encuentros con el Patrimonio.
SÁBADO, 4 NOVIEMBRE DESDE LAS 17:30 H. Recogida de acreditaciones y Taller de pinta caras y disfraces.
18:30 H. Plaza. Los cuentos de L'Abadesa. (Cuenta cuentos). 19:15 H. Calles del pueblo. Salida marcha con la
Comitiva de Almetas, acompañados por los Gaiters d'a Terra plana. 19:45 H. Ermita San Pedro. La casa de
Marieta y sus espectros. 20:30 H. Ermita Nuestra señora de la Huerta. Aquelarre y Buñuelada de Marieta.
21:00 H. Inicio de la Fiesta de Totons (Música y ágape en torno a la hoguera).

ORGANIZAN:

ORGANIZACIÓN TÉCNICA:

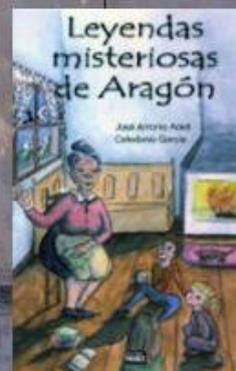
COLABORAN-PATROCINAN:

LEYENDAS MISTERIOSAS DE ARAGÓN

Castejón de Valdejasa

Sábado
9 de diciembre de 2017
18.00 horas

Presentación del libro:



POR:

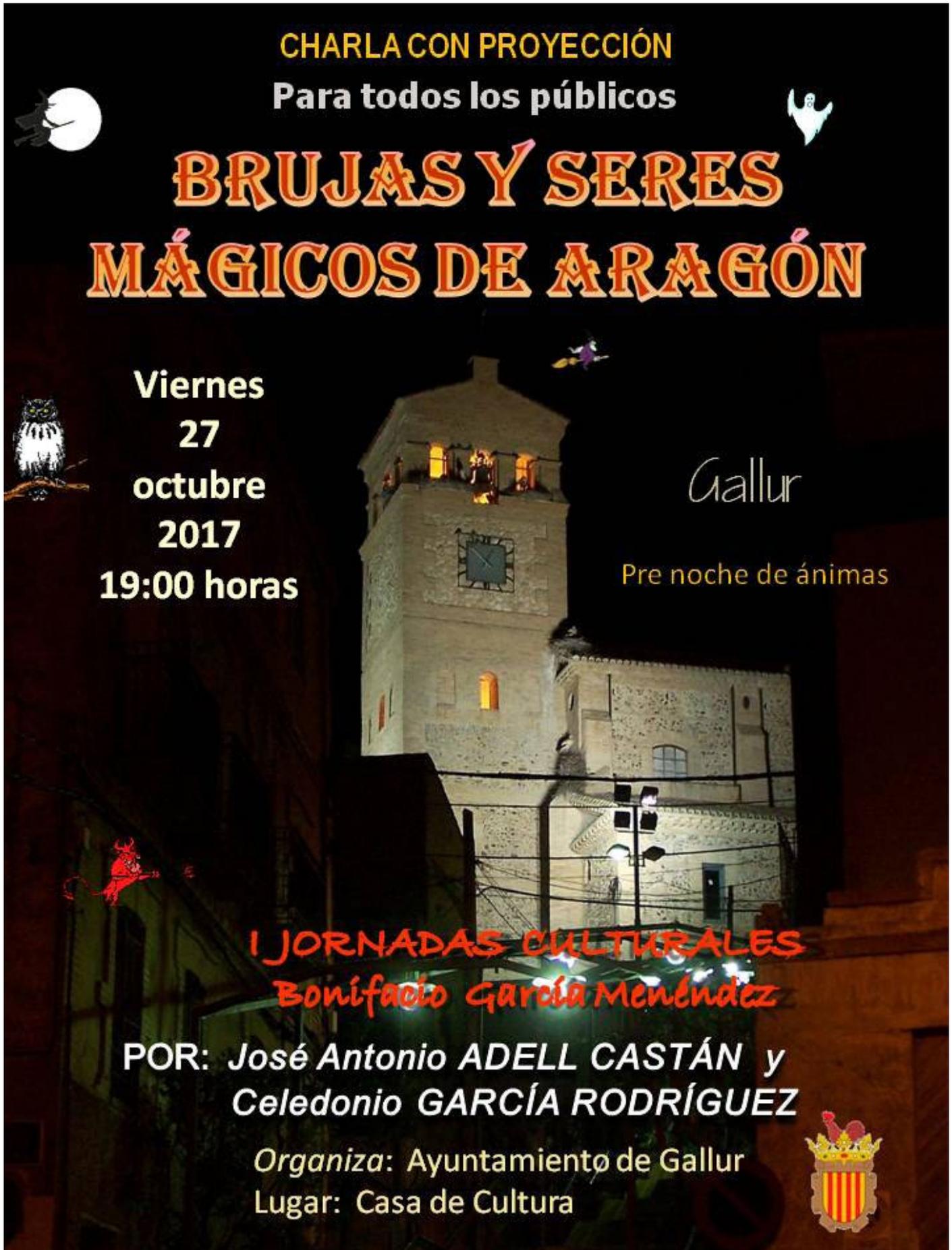
Celedonio GARCÍA RODRÍGUEZ

ORGANIZAN:

DIPUTACION D ZARAGOZA



Campaña de Animación a la Lectura de la Diputación de Zaragoza



CHARLA CON PROYECCIÓN
Para todos los públicos

BRUJAS Y SERES MÁGICOS DE ARAGÓN

Viernes
27
octubre
2017
19:00 horas

Gallur

Pre noche de ánimas

I JORNADAS CULTURALES
Bonifacio García Menéndez

POR: José Antonio ADELL CASTÁN y
Celedonio GARCÍA RODRÍGUEZ

Organiza: Ayuntamiento de Gallur
Lugar: Casa de Cultura



NOCHE D'ALMETAS

NOCHE DE ANIMAS - NOCHE DE TODOS LOS SANTOS - NOCHE DE HALLOWEEN

FIN DE SEMANA DE MIEDO

30 Y 31 DE OCTUBRE DE 2015

VIERNES 30

Biblioteca Baltasar Gracián

17:30h - Cuento 'Las zanahorias malélicas', de Aaron Reynolds.

Para nenés de 3 a 5 años

18:00h - Taller de zanahorias. Para nenés de 3 a 5 años

Jardín de Espacio Pirineos

18:30h - Castañada

SABADO 31

Escuela de Espacio Pirineos

17:00h - Proyección V. O. de la peli 'The book of life'

para niños de Educación Primaria (Infantil)

Escuela de Espacio Pirineos

20.00 h - Proyección V. O. de la peli 'It follows' para chicos de Educación Secundaria

Y el sábado 31 también:

- Presentación del libro 'Quiero tomar refugio en tu corazón', por Alex De Sande
(Espacio Pirineos, 19 horas).

- Estreno con director y actores de la película 'Muchos pedazos de algo'
(Cine Salamero, 20:30 horas).

ORGANIZA



COLABORA





La Noche de Ánimas en Aragón
A Nuei d'Almetas en Aragón
La Nit d'Ànimes a l'Aragó

A Nuei d'Almetas. 2º ciclo de Educación Primaria

Anexo 4

 **1ª CALÇO** *fabla*

ARAGONESA

SABADO 3 MARZO



**MASIA CAN CASTÁN (TARRAGONA)
LIFARA, BORINA Y MOSICA CON CHUNDARATA!**



**COLLA CHARRADORS
O CORRINCHE**



**A COCINA
D'O MASTO**



Rolde Aragonés de Barzelona

1 Concurso nacional
Longanizada
por as lenguas
d'Aragón

Premio a
la millor
longaniza

Ni Lapapyp!!
Ni Lapao!!

Català y Aragonés ofizials!

BIERNES 14 CHUNIO
 20:30. DEGUSTAZIÓN. Pre: 7€
 22:00. KIKE UBIETO, en conzierto

TABIerna D'O CAZATAIRE Riera Blanca 209-211 Barcelona ML1 Santa Eulàlia



ETIQUETAU!

II FIRA de PRODUCTES ARAGONESOS
Dissabte 22 d'Abril d'11 a 21h.

Plaça Can Basté





CURSEZ D'ARAGONES

- **CENTRO**
Sábados y domingos de 11 a 1.
Cooperativa Tobogán
c/ San Vicente de Paúl.

- **DELICIAS**
Lunes y miércoles de 7.30 a 9.
Casa de Juventud. c/ Rioja, 10

- **PICARRAL**
Sábados de 11 a 1.
Centro de Scouts.
c/ Ricardo del Arco.

- **LAS FUENTES**
Sábados de 11 a 1.
Centro Cultural R. Alberti
c/ Leopoldo Romeo.

- **INSCRIPCIONES
E INFORMACION:**
Del 25 de noviembre al 10 de enero
en Coso, 99 - 3.º

- **PRECIO DEL CURSO**
2.000 pesetas (1500 estudiantes y
parados)

- **DURACION**
Del 13 de enero al 31 de mayo.

- **HORARIOS DE INSCRIPCION**
Sábados de 11.30 a 1.30.
Días laborables de 7 a 9.
De no poder acudir personalmente
escribir al apartado 488 de Zارا-
goza.



Ligallo de Fablans de l'Aragonés



1976-2016 CUARANTENO CABO D'AÑO



**CONSELLO D'A FABLA
A R A G O N E S A**



CURSO D'ARAGONÉS EN ANDORRA - 2016-2017
Casa d'a cultura de 20 a 21, 30 os lunes. Empezipiamos o diya 17 de Outubre

Dende 1991 amostrando l'aragonés

Cierzo
Plebia
Zarandear Luitar
Badiar
Ascuitar
Pincho
Charrar
Brasada
Escoscar
Traza Rasmia
Corbetera Colla

Charrada - Taller
INICIACIÓN
A L'ARAGONÉS
PA CHOVENES

11.00 h
Sabado
Octubre
8

Centro d' Dcio
Chovenil
Chaca

trobadà

Asamblea Choven
d'o Viello Aragón

40 CABO D'AÑO

CONSELLO D'A FABLA ARAGONESA

19 NOB, 18.00h

ORQUESTINA DEL FABIROL

OS MAINATES

VALENTÍN MAIRAL

MARIO GARCÉS

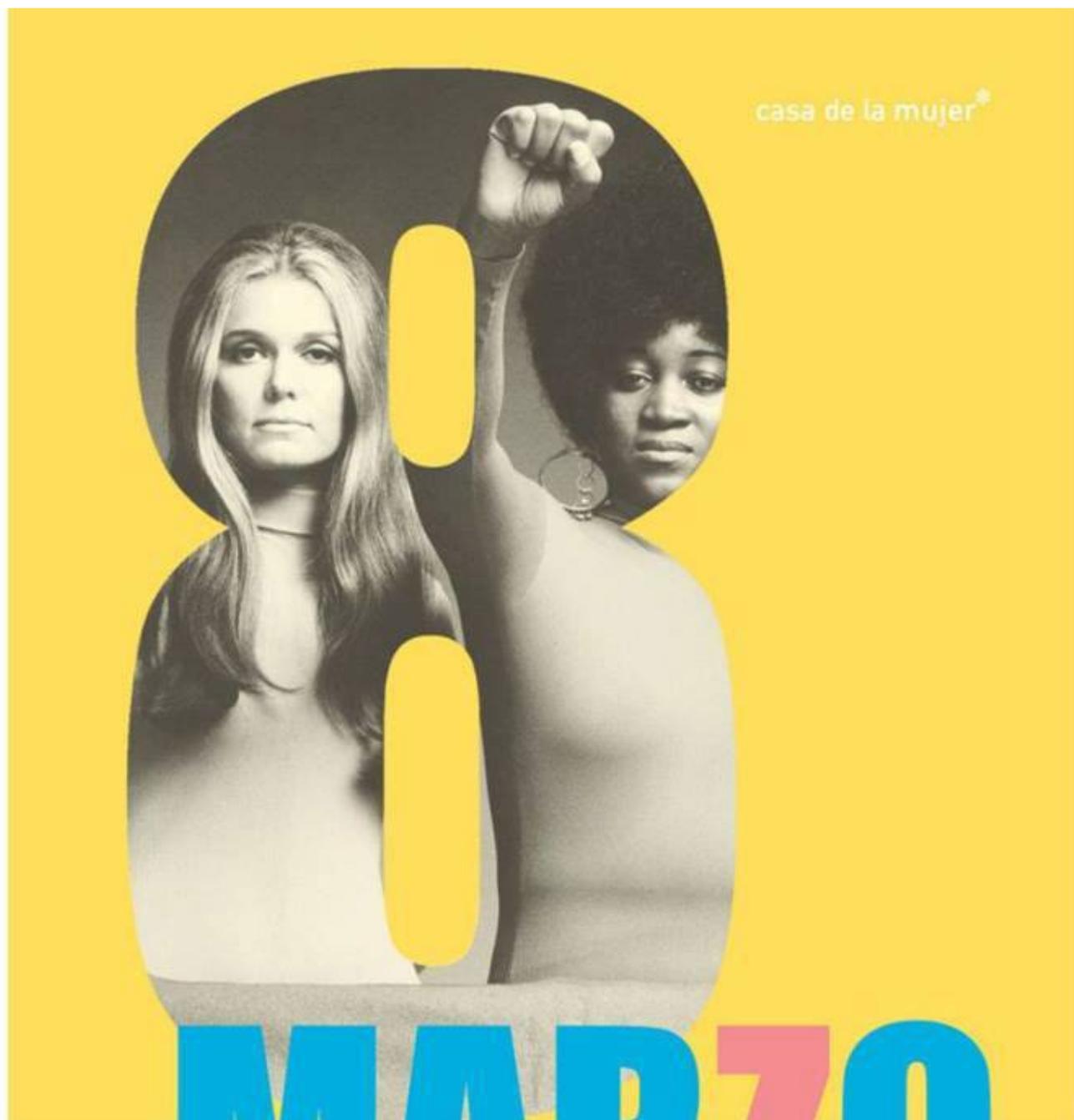
En conzierto
dentrada libre



Consello
d'a Fabla
Aragonesa

BENDITA RUINA
espacio creativo





MARZO

dia internacional d'as mullers



DÍA INTERNAZIONAL D'A LENGUA MATERNA



UESCA

21
FEBRERO

**ZENTRO CULTURAL
MATADERO**

18:30 oras

PRESENTACIÓN DE L'ACSO

19:00 oras

CURTOMETRACHE

ANVISTAS/AMBISTAS

d'Iris Campo Bandrés

20:00 oras

MOSICA - CONZIERTO DE

FRANCHO SERRABLO



Ayuntamiento
de **Huesca**

Conzello
de **Uesca**



de que coda teyatro

presenta

Mullers



**SÁBADO, 8 DE ABRIL
20 HORAS
C.C. PABLO NERUDA
BIESCAS**

ANABARCA DE BOLEA
albadá Inarimiento
ANAGIMÉNEZ
palestra
LOZIADUESO
pilareta
CHUANACOSCUELA
alueca
ANATENA
boit'allí
PILARENITES
plebianegra
CARMINAPARAÍSO
yo... ¡dansaote!

PALABRAS, IMÁGENES Y MÚSICAS QUE RECREAN
ESCENAS HISTÓRICAS, COSTUMBRISTAS Y
CONTEMPORÁNEAS, Y QUE NOS INVITAN A
RECORRER LA HISTORIA DE LA LITERATURA EN
ARAGONÉS, FEMENINO Y PLURAL A TRAVÉS DE
SUS AUTORAS.

**ENTRADA LIBRE
HASTA COMPLETAR AFORO**



ALTO GÁLLEGO



I FERIA

Agora x l'aragonés

/ Charremos la nuestra lluega /



SABADO 14 D'ABRIL DE 2018
DE 11 A 14 Y DE 17 A 20.30

**'CENTRO DE CONVIVENCIA PARA MAYORES
PEDRO LAÍN ENTRALCO'**
| P. LA MINA, 14 ZARAGOZA |

REGALOS Y ESTRENAS EN ARAGONES

libros, discos, marcas, etiquetas...

ARAGÓN
www.lenguasdearagon.org

goro Aragón

AUTO GALLEGO

COMARCA

Conzello de Uesca

Zaragoza

GOBIERNO DE ARAGON

CURSO DE INICIACIÓN A LA LENGUA Y CULTURA ARAGONESA



Impartido por:

Carlos Abril
Óscar Latas
Manuel Campo
Rafel Vidaller
Javier Vispe

Programa

- 20 febrero: Escritoras y escritores en Lengua Aragonesa.
- 22 febrero: Situar la Lengua Aragonesa en Aragón y la Romania. Identificar las cosas y las personas.
- 27 febrero: Flora aragonesa.
- 1 marzo: Saludar y presentarse.
- 6 marzo: Fauna aragonesa.
- 9 marzo: La hora. Empleo del tiempo.
- 12 marzo: Cultura aragonesa en el aula.
- 15 marzo: Conversar sobre el tiempo libre.
- 20 marzo: Música aragonesa.
- 22 marzo: Conversar sobre el lugar de residencia y nacimiento.



CIFE de Sabiñánigo
c/ Luis Buñuel, 2



De 16 a 17 horas



presentación



Biernes, 16 de febrero, 20'00 oras
Consello d'a Fabla Aragonesa
Abda. d'os Danzantes de Uesca, 34





DERECHOS PARA LA DIVERSIDAD
DREITOS PA LA DIVERSIDAT
DRETS PER A LA DIVERSIDAT

JUEVES 28 JUNIO
MANIFESTACIÓN ORGULLO ZGZ
19.00h PLZ. SAN FRANCISCO
CONVOCA: PLATAFORMA 28J



¡¡LEYES TRANS
Y LGTB YA!!

Feria de Cerveza Artesana

GALLIBIERA FEST



14

de julio

de 12 AM a 12 PM

Murillo de Gállego

Pza. Ramón y Cajal
(junto a la Iglesia)

TAPAS

COMIDA

SORTEOS

HINCHABLES

VARIOS PRODUCTORES

MÚSICA EN VIVO

BUS CERVECERO:
Salida: Zaragoza: 11.30h.
Huesca: 12.20h.
Regreso: 00.30h

Información y venta de billetes bus en:

- **William Wallace Tavern**
c/ Ventura Rodríguez, 4 (San José). Zaragoza.
- **Gallibiera Fest**



ORGANIZAN:
Ayto. Murillo de Gállego, Asoc. Cult. Birrabeer, William Wallace Tavern

COLABORAN:



hotel spa















IX CARNAVAL
AGÜERO 2016

FIESTA D'AS MASCARETAS

AGÜERO 6 DE FEBRERO DE 2016

11 H. TALLER DE MASCARETAS EN LA ERA PATÍA
18,30 H. INICIO DE LA RONDA EN LA PLAZA BAJA, CON LA CHARANGA -LOS HELVÉTICOS SHOW-
22 H. CENA EN EL SALÓN DUDE

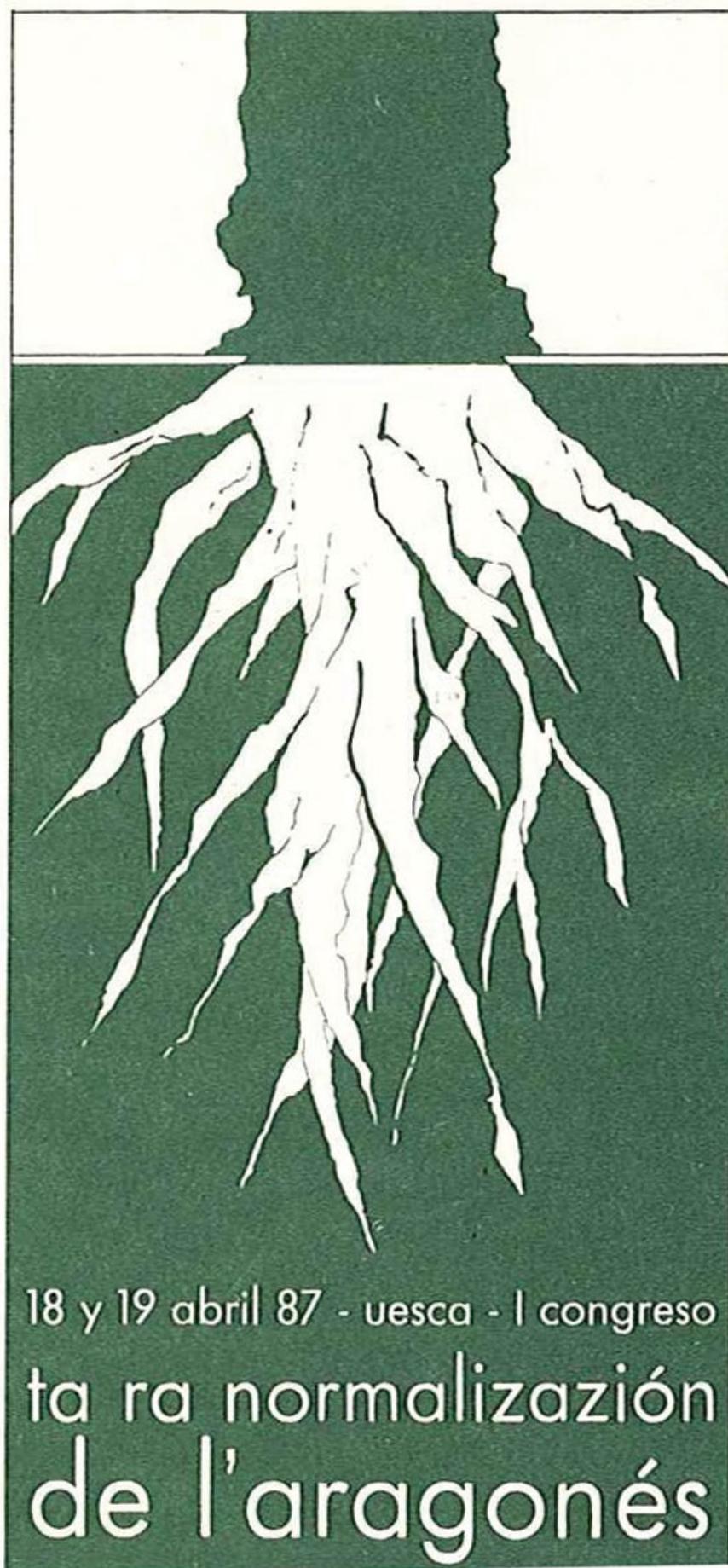
ORGANIZA:



COLABORAN:



DISÑO Y ILUSTRACIÓN DE JOSÉ PAU



UNA PRODUCCIÓN D' O TRANGO CON LA COLABORAZION DE BONAPASSA

21 d'Abril
Luns

Ambistas

Anvistas

Estreno en UESCA a las 20:00
en o Zentro Cultural O Matadero de uesca
+Camille (zaguer onso autotono d'os Perineus) de CARLOS TARAZONA
QUE NUNCA NO MUERA A NUESTRA BOZ

DIRECCIÓN IRIS OROSIA CAMPOS BANDRÉS DIRECTOR AYUDÁN MARCO ANTONIO JOVEN REALIZACIÓN JOAN VENDRELL GANNAU / CARLA ABADÍA
GUION IRIS OROSIA CAMPOS BANDRÉS CÁMARAS CARLA ABADÍA / LAURA HERRANZ / JOAN VENDRELL GANNAU SONIDO JOAN VENDRELL GANNAU
EDICIÓN Y POSPRODUCCIÓN CARLA ABADÍA NARRADORA NATALIA DEUSOEDIT CAMPOS BANDRÉS

COLABORADORS DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ZARAGOZA AYUNTAMIENTO DE SABIÑANIGO AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA
CENTRO DE HISTORIAS DE ZARAGOZAMUSEO ÁNGEL ORENSANZ Y ARTES DEL SERRABLO ARAGÓN TV ARAGÓN PRESS HERALDO DE ARAGÓN



CANTA ARAGONESA
A BOZ
D'UNA FABLA
ESCLAFADA

PUESTO : C.M. LASALLE

DIYA : 21 de marzo

ORA : 8 tardi / 10'30 nuey

Pilar GARZÓN

Ana MARTÍN

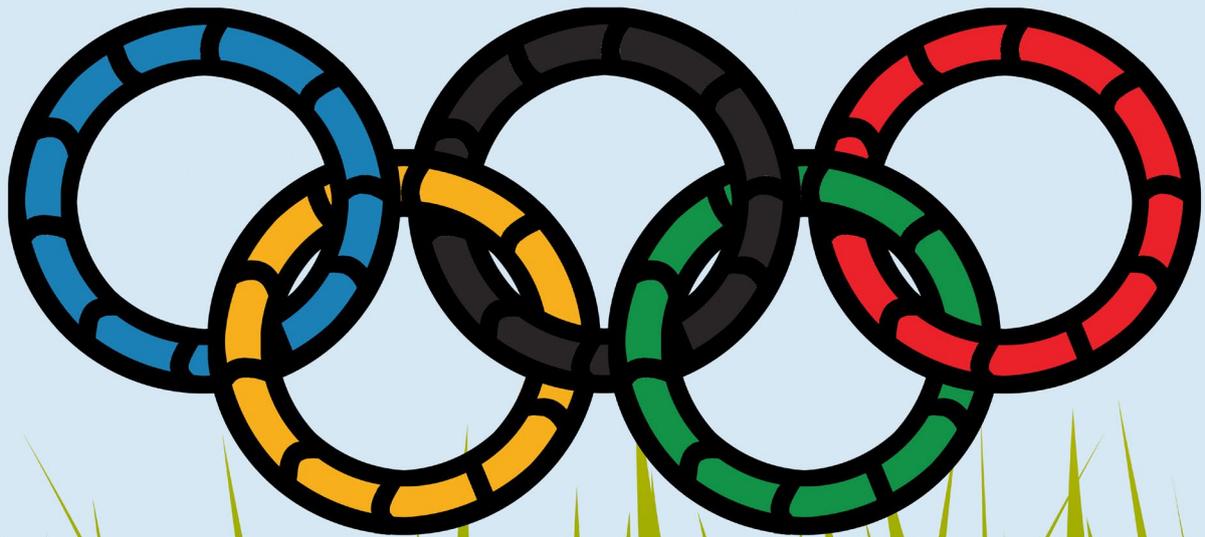
Balantín MAÍRAL

Chuse' ROMERO

y poesía de uey

A tot estrús!

I CHORNADA ESPORTIVA POR UN ARAGÓN TRILINGÜE



Viene-te-ne a fer esporte!
SABADO 28 DE SETIEMBRE DE 2013

11.00 CHUEGOS TRADICIONALS ARAGONESES

12.00 GYMKANA TRILINGÜE

13.00 TALLER D'ESTIRAMIENTOS TA ESCUSAR-SE LESIONS

13.30 SALIDA DENDE O PARQUE BRUIL

I CROSS POR UN ARAGÓN TRILINGÜE

INSCRIPCIONS T'O CROSS (3€) EN esfendemosasluengas@gmail.com

17.30 TALLER-EXHIBICIÓN DE BIKE POLO

19.00 MESA REDONDA: "HINCHADAS, ESPORTE, IDENTIDAT Y LUENGA"

**TODAS AS ACTIVIDATZ EN O PARQUE BRUIL DE ZARAGOZA
FUERAS D'A MESA REDONDA (A ENRESTIDA C/SANT CRISTOBAL)**



MÁS INFORMACIÓN EN OS RETZ SOCIALS

*/esfendemos.asluengas
@esfende_las*

Estibübal

Vivir Bübal en Aragónés

26 - 30 DE CHUNIO DE 2017

12-16 AÑOS

100 EUROS (TOT INCLUYITO)

TALLERS
ESCURSTONS
ACTEVIDAZ
MUSICA
NATURALEZA

+ Info e inscrizioms en
www.comarcasaltogallego.es

ARAGONÉS

Colabora

Organiza

CURSO de ARAGONÉS SAMIANIGO / SABIÑÁNIGO

CURSO 2016-2017

INICIO MARTES 4 DE OCTUBRE, de 20 a 22H.

INSCRIPCIONES C.P.E.P.A "Alto Gállego" 974.483.258

TOS I AGUARDAMOS!

C.P.E.P.A.
ALTO GÁLLEGO



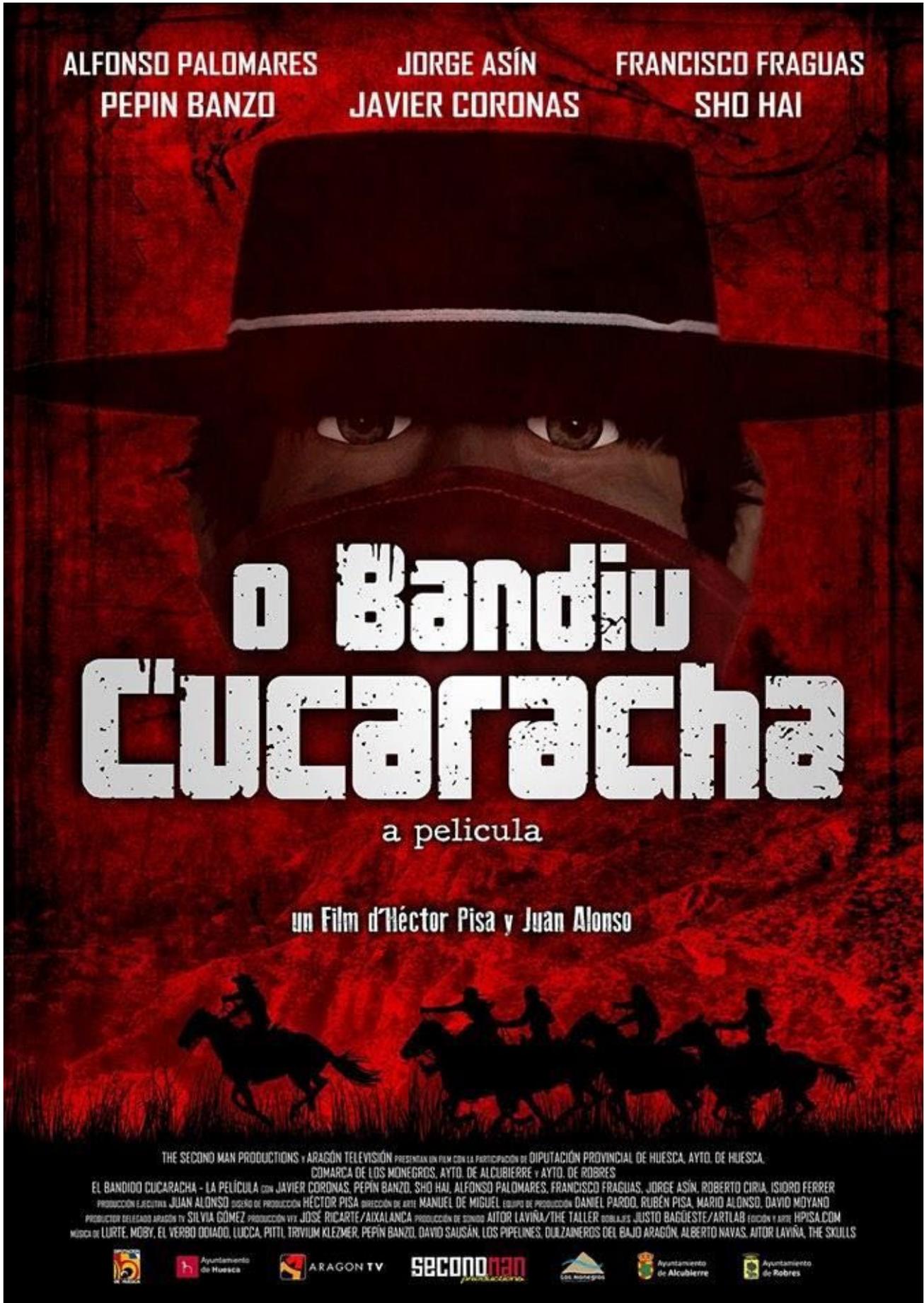
"Siempre m'he feito a idea, la fabla no morirá; lo fablar ye muito majo pa dixer-la de fablar". (José Gracia, Sinués)

21 de febrero Día internacional d'a lengua materna



A suya radiz no s'amorta pas

<http://fablanszaragoza.blogspot.com.es>





Vitena **trobada** vivar en aragonés 1-2-3 Chunis **Artieda**



We **Arrogones** **Lanquave**

Like a firewoman

activitat en anglés y aragónés en lo Museu d'o Fuego y os Bombers, viernes 8 de chunio a las 18h.

Activitat adrezada ta nin@s dende as 5 anyadas gratuita baixo inscripción en: bit.ly/weloveara

MUSEU

OLA

OFIZINA DE LENGUA ARAGONESA

el Diluvi

**ESFENDAMOS
A TIERRA**

*Lo Festival da Chovenalla
Rebelde Aragonesa*

ARTIEDA

**DISSABTE
21 DE JULIOL
02:00H
POLIESPORTIVO**

No hi ha ningú

**Que balle
com Tour!**

www.eldiluvi.cat

f t i y #QueBalleComTour SUPORT PRODUCCIONS



XV diya

25
chunio
2011

de la Cultura Chistabina

12.00 > Reunión en la Plaza con toda la chen
atrazada de chipón y calzón y, tot
baixando, en pasabilla ta'l Regancho.

Actuación **CORRO D'ES BAILES**
y chobens promesas

Muestra de la fayena de filar con las
"Filaderas de la bal de Chistau"

14.00 > Comida popular (15€, y 10€ menú infantil)

Sobremesa mosical con el M.D.P.

19.00 > Conzierto de **CHUNNDARATA**

Sesions de baile con "discomóvil FR"

ORGANIZA: CORRO D'ES BAILES DE SAN CHUAN
COLABORAN: AYUNTAMIENTO DE SAN JUAN DE PLAN
CHOBENTÚ DE SAN JUAN DE PLAN





MÁS INFO: RADIOTOPO.NOBLEZABATURRA.ORG

Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón
Recursos didauticos sobre cultura y tradiziions d'Aragón
Recursos didácticos sobre cultura y tradiciones de Aragón

www.trucatruca.lenguasdearagon.org

DÍA INTERNACIONAL D'A LENGUA MATERNA



UESCA
21 DE FEBRERO

**ZENTRO CULTURAL
MANUEL BENTITO MOLINER**

"CHUGANDO CON L'ARAGONÉS" 18:00-19:00 ORAS

EN COLABORAZIÓN CON AS LUDOTECAS MUNIZIPALS

PRESENTAZIÓN DE L'ACTO 19:00 ORAS

INAUGURAZIÓN D'A EXPOSIZIÓN 19:30 ORAS

MULLÉS/MULLERS ANSOTANAS

MUSICA-CONZIERTO DE MOSICAITRES 20:00 ORAS

 Ayuntamiento
de Huesca

 Conzello
de Uesca

 OLA



SAN JORGE
DÍA DE ARAGÓN
ARAGÓN TIERRA ABIERTA

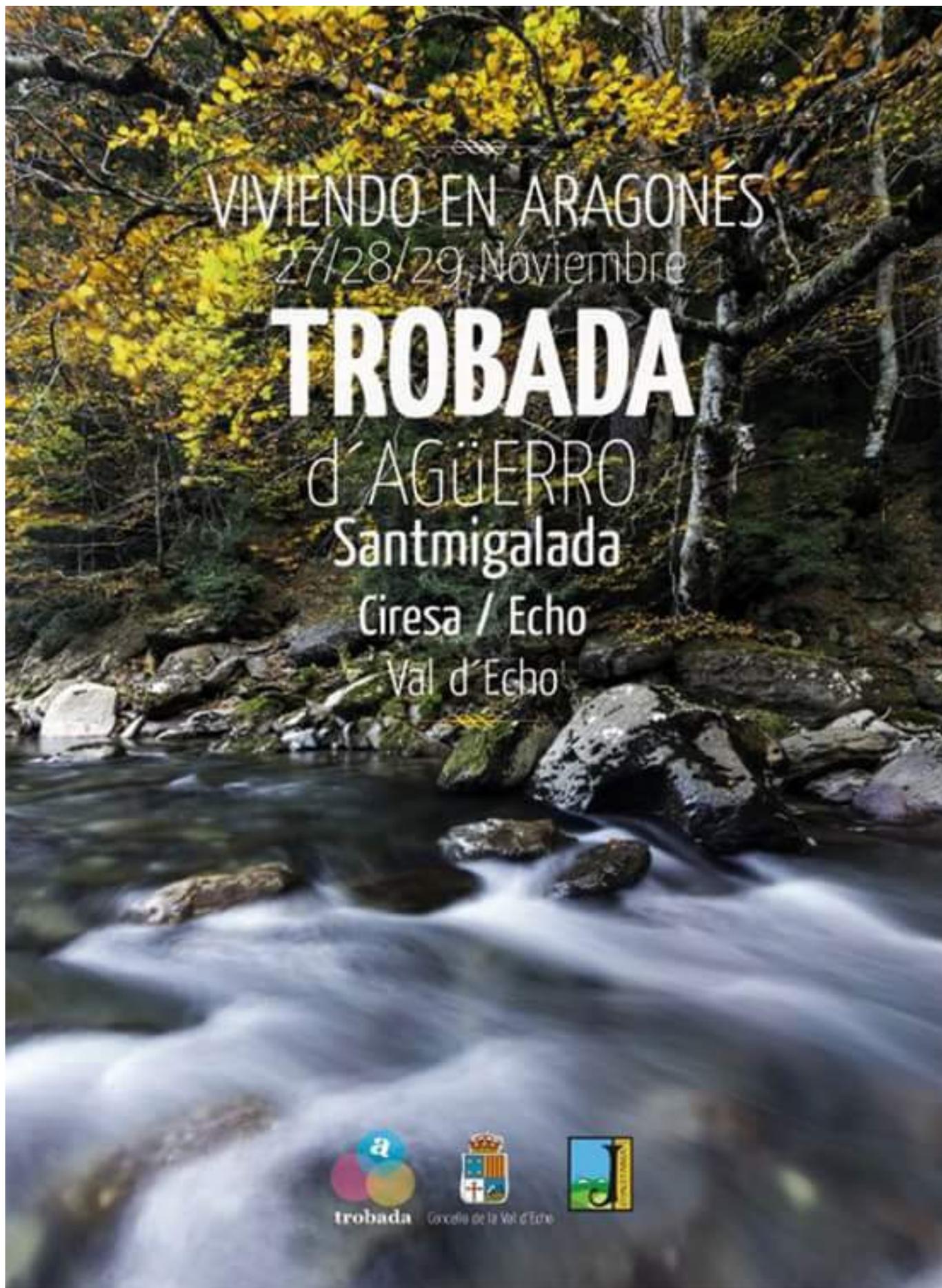
23 ABRIL 2017

SAN CHORCHE
DÍA d' ARAGÓN
ARAGÓN TIERRA UBIERTA











**ESTUDIAR ARAGONÉS
YE SABER MUITO MÁS**

ARAGON

**¡INSCRÍBETE
EN LAS CLASES
DE ARAGONÉS
DE TU CENTRO!**

Mod. 3



13 GINERO 2018

I DIA DE LA LLENGUA ARAGONESA

HOMENAGE A

BENITO COLL ALTABÁS

(1858-1930)

BINÉFAR

12:00 h.

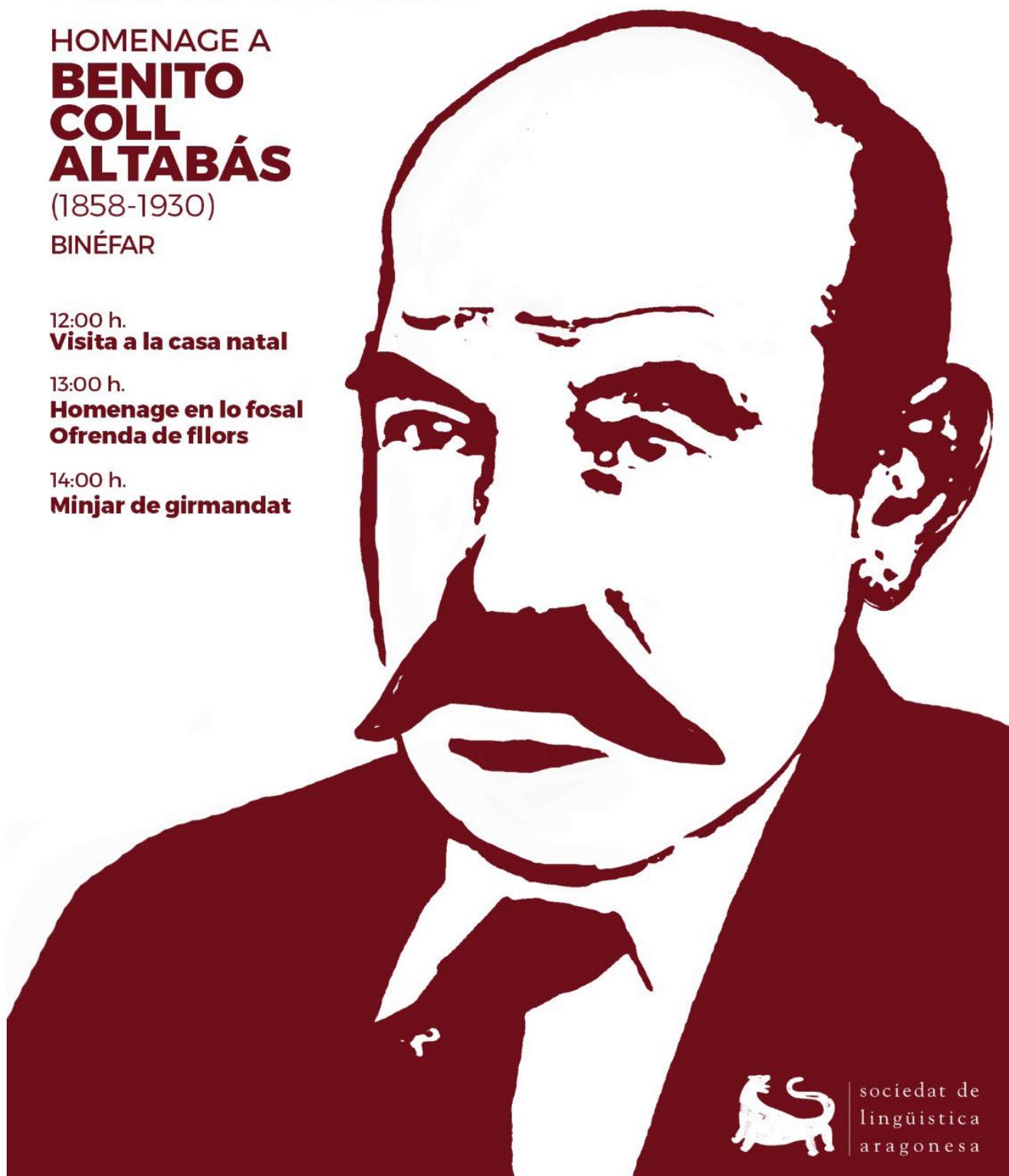
Visita a la casa natal

13:00 h.

**Homenage en lo fosal
Ofrenda de flors**

14:00 h.

Minjar de girmandat





L' ARAGONES T'A ESCUELA

Consello d'a Fabla Aragonesa

BORINA! FESTA! X L'ARAGONÉS!

PRESENTAZIÓN D'AS CHORNADAS



BIERNES, 30 DE MAYO

20:00. EXPOSIZIÓN "LUENGA BIBA"

**20:15. PASE DE "¿LENGUA ARAGONESA?
MENTIRAS Y VERDADES SOBRE EL
ARAGONÉS"**

**20:30. PRESENTAZIÓN D'AS CHORNADAS
"L'ARAGONÉS GÜE"**

**21:00. CONCERT KIKE UBIETO
+CHUNDARATA!**



ROSSEND ARÚS 



Abril por l'aragonés

25 años de NOGARÁ

Sabado 23 d'abril 2016 - 19 h.

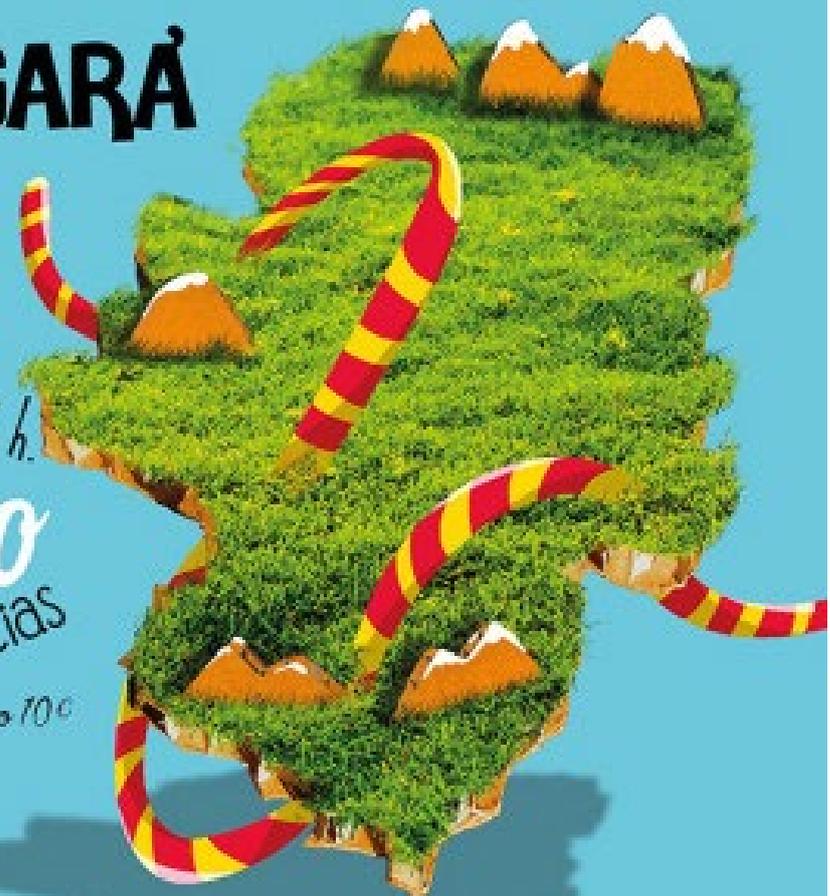
Concierto

Centro Civico Delicias

(Bono d'amparo 10€)



COMANDO CUCARACHA



www.nogara-religada.org



Fundación CAI de Aragón



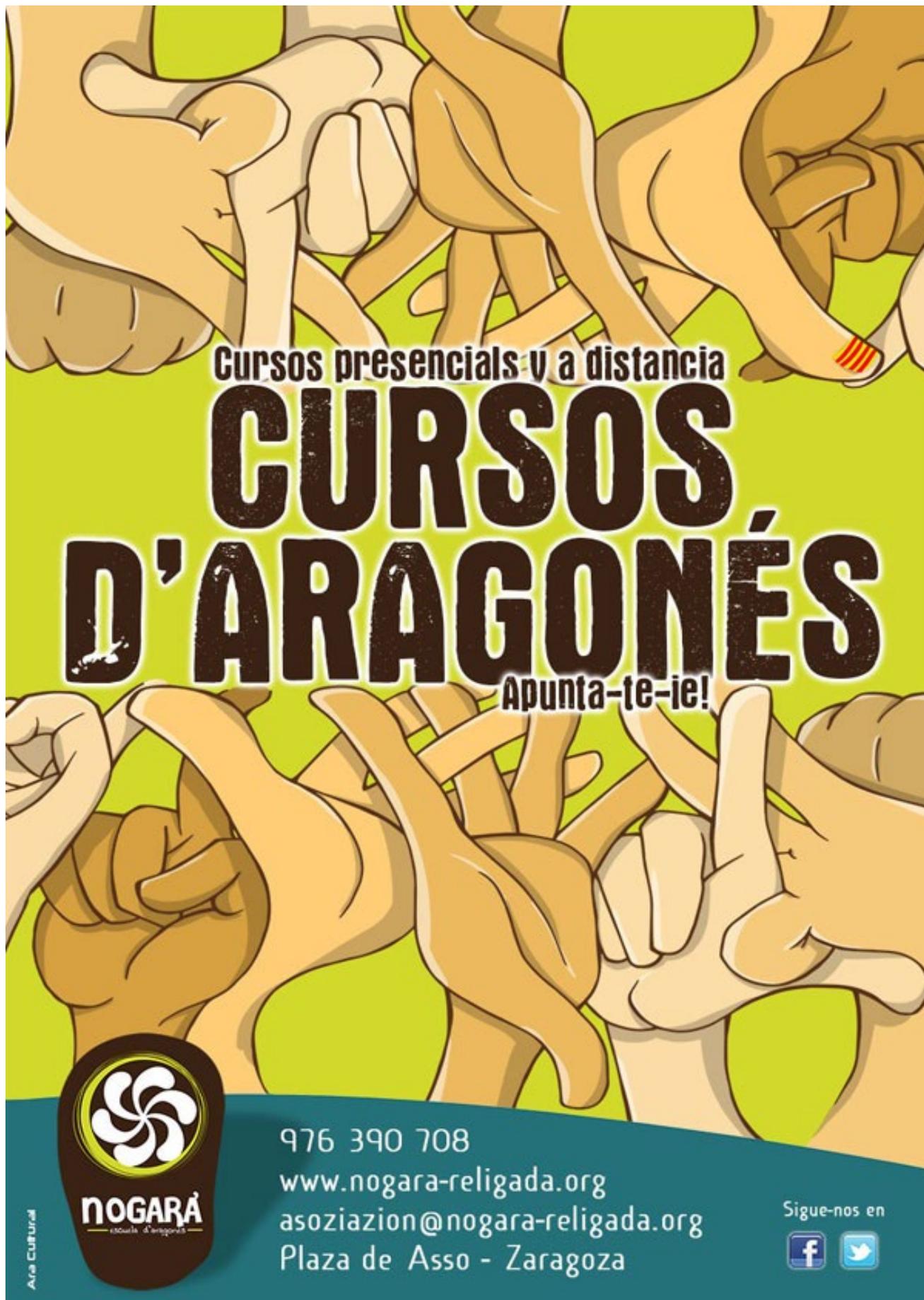


**MANIFESTACIÓN POR LA IGUALDAD
D'AS TRES LUENGAS**

**MANIFESTACIÓ PER LA IGUALDAT
DE LAS TRES LLENGÜES**

**MANIFESTACIÓN POR LA IGUALDAD
DE LAS TRES LENGUAS**

ZARAGOZA / SARAGOSSA
16 DE MAYO/MAIG 2009
12.00 a.m.
PLAZA GLORIETA SASERA



Cursos presenciales y a distancia

CURSOS D'ARAGONÉS

Apunta-te-ie!



NOGARÁ
cursos d'aragonés

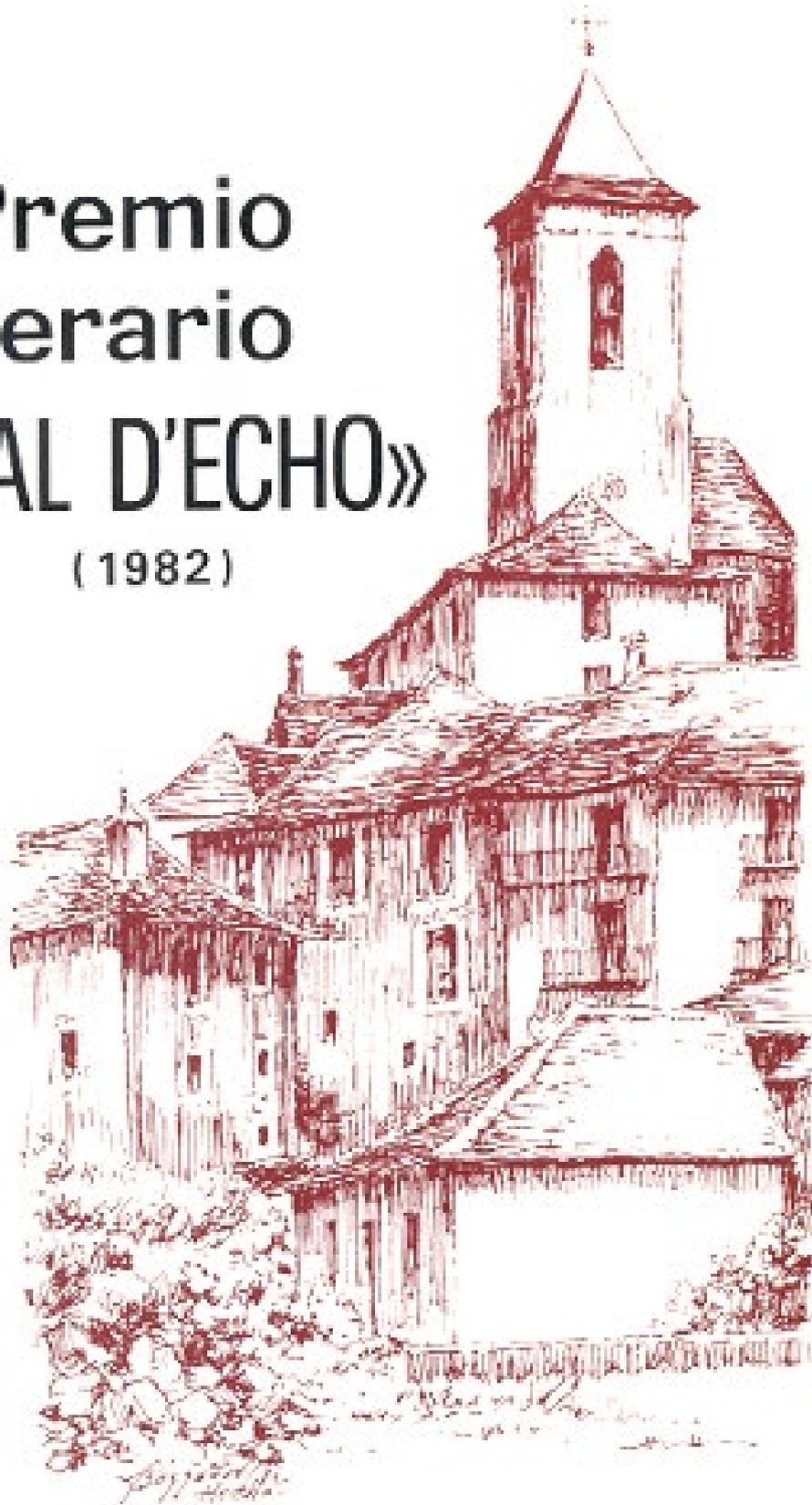
976 390 708
www.nogara-religada.org
asoziazion@nogara-religada.org
Plaza de Asso - Zaragoza

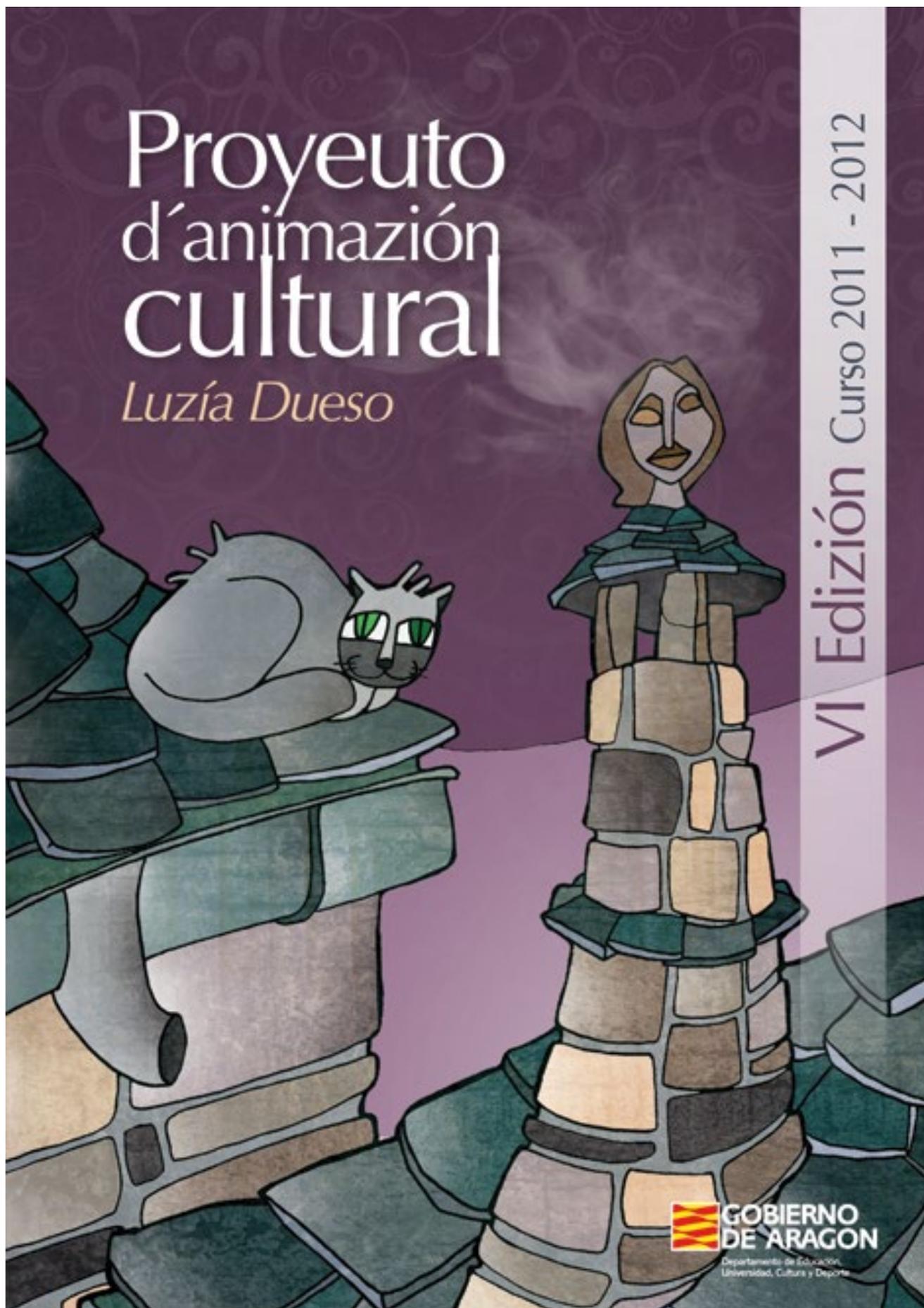
Sigue-nos en



Ara Cultural

I Premio Literario «VAL D'ECHO» (1982)





Anexo 5

Retallaz e apegaz as parolas que amenistez e os debuixos que tos faigan goyo ta apatrusquiar o vuestro cartel. Tamién podez fer os vuestros propios debuixos.

Recortad y pegad las palabras que necesitéis y los dibujos que os gusten para decorar vuestro cartel. También podéis hacer vuestros propios dibujos.



LUNS

MARZ

MIERCRES

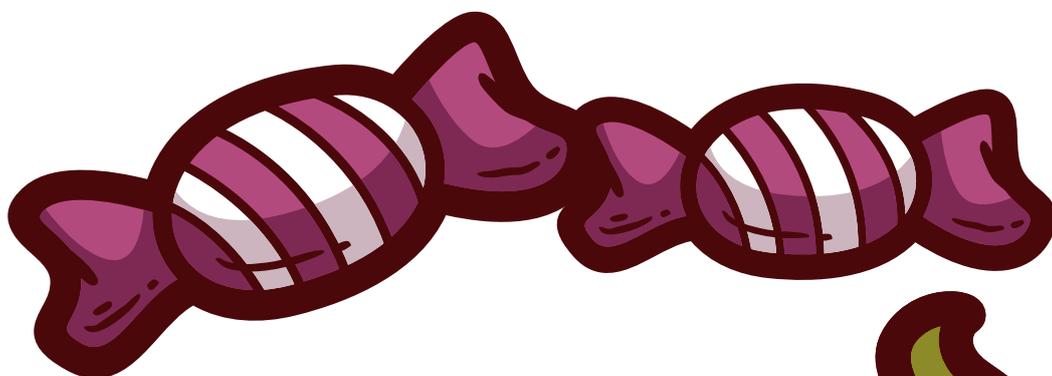
CHUEUS

VIENRES

SABADO

DOMINCHE







**Te i
asperamos!**

Goyosa Nuei d'ALMetas!

Viene-te-Ne!

Anexo 6

Chanrualla e Marieta



Chanrualla



Marieta

Anexo 6

Chanrualla e Marieta

La mandileta

